Porównanie tłumaczeń Jana 15:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie wy Mnie wybraliście, ale Ja wybrałem sobie was, i przeznaczyłem was, abyście wy szlibyście i owoc przynosilibyście, a — owoc wasz trwał, aby o coś — poprosilibyście — Ojca w — imieniu Mym, dał wam.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie wy Mnie wybraliście ale Ja wybrałem was i umieściłem was aby wy szlibyście i owoc przynosilibyście i owoc wasz trwałby aby o co co kolwiek poprosilibyście Ojca w imieniu moim dałby wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wy Mnie wybraliście, ale Ja was wybrałem* ** i przeznaczyłem was, abyście wy szli i przynosili owoc,*** a owoc wasz trwał, aby to, o cokolwiek poprosicie Ojca w moim imieniu, dał wam.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie wy mnie wybraliście sobie, ale ja wybrałem sobie was i położyłem was, aby wy szliście i owoc nieśliście, i owoc wasz trwał, aby to, (o) cokolwiek poprosicie Ojca w imię me, dał wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie wy Mnie wybraliście ale Ja wybrałem was i umieściłem was aby wy szlibyście i owoc przynosilibyście i owoc wasz trwałby aby (o) co co-kolwiek poprosilibyście Ojca w imieniu moim dałby wam

[1)] Nie (…) Ja was wybrałem, οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ᾽ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, zob. <x>500 15:16</x>L.
[2)] <x>490 6:13</x>; <x>500 6:70</x>; <x>500 13:18</x>; <x>500 15:19</x>; <x>560 1:4</x>
[3)] <x>520 7:4</x>
[4)] <x>500 14:13-14</x>; <x>500 16:23-24</x>